

# Claire Dravert

## Freelance translator

### EN>FR / EL>FR

claire.dravert@gmail.com

ProZ : <https://www.proz.com/translator/3180472>

LinkedIn : <https://www.linkedin.com/in/claire-dravert-72918653/>

Native French translator.

Excellent knowledge of the sports culture, professional experience of ten years in retail, and training in sports.

---

## TRANSLATION EXPERIENCE

2021 - today

- Freelance Translator

### Translator

Sports translation

2015 - 2021

- Training material in Sports (internal communication) for non-English speaking employees.

### Intern in translation En>Fr

Medical translation

2015

- Medical booklet 'ChILD' (Children Interstitial Lung Disease) about interstitial lung diseases that affect children for the AFPIE association.
- Creation of a translation memory about interstitial lung diseases.

---

## EXPERIENCE

### Assistant manager

ADIDAS Champs-Élysées, La Défense (France), and Anexartisias in Limassol (Cyprus)

OCTOBER 2014 - JANUARY 2021, and JULY 2010 - JULY 2013

- Sales animation.

## WORKING LANGUAGES

French: Native

English: Advanced (C1)

Modern greek: Upper Intermediate (B2)

Spanish: Intermediate (B1)

## SPECIALIZATIONS

Retail & E-commerce in Sports

Medical (general)

Tourism

## SERVICES

Translation

Machine Translation

Post-Editing (MTPE)

Proofreading

## BUREAUTIQUE

Microsoft Office Pack

CAT: SDL Trados / Wordfast

- Staff training on technologies, sales techniques, and cash desk software.
- Team challenges on the sales floor and at the cash desk.
- Team development.
- Sales analysis of my department.
- Coordination and organisation of the daily tasks at the cash desk, management of the cash flow, and team training on the cash desk process.
- Management of the sponsored athletes in-store.
- Use of the Office Pack to create the training contents, and internal tools to analyze the sales.
- Delivery processing.
- Presentation of the collections according to the visual merchandising standards of the brand.

## **Sales**

### **Cache-Cache, France**

NOVEMBER 2013 - MARCH 2014

### **Topshop/Topman, Cyprus / Limassol**

MARCH - JULY 2010

### **CXC Toys, Cyprus**

DECEMBER 2009 - FEBRUARY 2010

### **Soho, France / Ormesson**

DECEMBER 2008

## **Restauration**

### **Balkan, Canada / Banff, AB**

AUGUST - SEPTEMBER 2022

### **La Maison de la Crêpe, Canada / Mont-Tremblant, QC**

JUNE 2021 - JULY 2022

DECEMBER 2022 - APRIL 2023

### **Courtepaille, France / Ormesson-sur-Marne**

MARCH - AUGUST 2009

---

## EDUCATION

**Université Paris-Est de Marne-La-Vallée (UPEM), Paris**  
— *Bachelor's degree in "Applied Foreign Languages" English*  
– *Spanish with a specialization in "technical translation"*.

2015

**Intercollege, Cyprus / Limassol** — *Diploma of "Travel and Tourism Management"*

2012

Dean's Honor List "Distinction"

**Lycée Franco-Hellénique Eugène Delacroix, Greece / Athens** — *French High School Diploma*

2008